REPUBLIKA E KOSOVA-REPUBLIC OF KOSOVA
3187/2008
14/11/2008
PRISHTINË, PRIŠTINA, PRISHTINA

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit/Ministarstvo Kulture, Omladine i Sport/ Ministry of Culture, Youth and Sports

Zyra e Ministrit/Kancelarija Ministra/Minister's Office

MINISTRI

Në përputhje me nenin 1, paragrafi 1. 3, pika (d) të Rregullores Nr. 2001/19 për Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë dhe Ligjit për Trashëgiminë Kulturore, me qëllim të realizimit të politikave dhe strategjisë për zhvillimin dhe krijimin e legjislacionit, ministri i Kulturës, Rinisë, dhe Sportit z. Valton Beqiri, më 09. 09. 2008, nxjerr këtë:

RREGULLORE
Nr.05/2008

MBI

REGJISTRIMIN, DOKUMENTIMIN, VLERËSIMIN DHE PËRZGJEDHJEN E TRASHËGIMISË KULTURORE PËR MBROJTJE

Neni 1

Dispozitat e përgjithshme

1.1. Inventarizimi është aktivitet që synon identifikimin, regjistrimin preliminar dhe dokumentimin e vlerave të trashëgimisë kulturore sipas neneve 2.7 dhe 3.1 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore. Procesi i regjistrimit të informatave të inventarizimit është veprimtari që vazhdon. Prezantimi i dokumentacionit faktik dhe tipologjik duhet të kryhet në përputhje me nenin 2.8 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore. Ky proces kërkohet me qëllim të vlerësimit të trashëgimisë kulturore sipas nenit 2.15 të Ligjit të

Trashëgimisë Kulturore dhe për të përcaktuar artikujt që duhet përzgjedhur për futje në listën e trashëgimisë kulturore nën mbrojtje sipas nenit 2.16 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore. Kjo Rregullore më tej i referohet neneve 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.15, 3.2, 3.5, 4.1, 4.4, 9.2 dhe 9.3 të Ligjit mbi Trashëgiminë Kulturore.

Neni 2

Inventarizimi

2.1. Procesi i hulumtimit, identifikimit dhe regjistrimit të artikujve në inventar do të ndërmerret nga institucionet kompetente përgjegjëse për trashëgimi arkitekturore, arkeologjike, të luajtshme dhe shpirtërore si dhe për identifikimin e peisazheve kulturore, në bashkëpunim me autoritetet relevante.

2.2. Informatat e regjistruara sipas nenit 3.3 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore do të regjistrohen në një seksion të veçantë të databazës së inventarizimit varësisht nga tipi i trashëgimisë. Aty ku një pasuri e trashëgimisë përfshinë edhe trashëgimi të luajtshme edhe të paluajtshme, ajo duhet të përfshihet në të dy seksionet përkatëse të databazës së trashëgimisë.

2.3. Titujt në databazë do të përfshijnë referenca për lokacionin, tipin, gjendjen, kohën dhe rëndësinë në raport me vlerat dhe raritetin historik, arkitekturor, arkeologjik, artistik, shkencor, shoqëror, shpirtëror ose teknik, sikurse edhe gjendjen e ruajtjes dhe statusin ligjor të okupimit.

Neni 3

Kriteret dhe përzgjedhja për mbrojtje të përkohshme

3.1. Vlerësimi preliminar i kritereve të dhëna në nenin 4.1 të kësaj Rregulloreje formon bazën për përzgjedhjen e artikujve për mbrojtje të përkohshme sipas nenit 3.5 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore.

Neni 4

Kriteret dhe përzgjedhja për mbrojtje të përhershme

4.1. Pasuritë e trashëgimisë kulturore të propozuara nga institucioni kompetent për mbrojtje të përhershme janë sipas rëndësisë përkatëse në raport me një ose më shumë kritere sa vijon:

- vlera historike
    - asocimi me një person historik apo një ngjarje të rëndësishme apo një periudhë në histori

- vlera arkeologjike
  - mbijetesa e dëshmive dhe gjendja
  - përfaqësim i periudhave nga parahistoria deri në kohën e tashme
  - vlera grupore
  - rëndësia potenciale, e vlefshme për hulumtim të mëtejmë
- vlera artistike
  - cilësia e punës
  - cilësia e materialit
  - dëshmi e tipit, stilit apo regjionit të caktuar
  - dëshmi e një kopshti apo dizajni të peisazhit
  - vlera grupore
- vlera shkencore
  - ekzistimi i gjurmëve apo materialit si dëshmi për epokën historike apo të civilizimit
- vlera shoqërore
  - dëshmi e stilit tipik të jetës në një epokë të caktuar
  - dëshmi e traditës kulturore
  - rëndësia për identitetin e një grupi njerëzish
  - vlera për peisazhin e qytetit
- vlera shpirtërore
  - vlera sakrale
  - raporti me ritualet apo traditën
  - vlera tradicionale
- vlera teknologjike
  - dëshmi për teknika të caktuara në materialin e konstrukcionit
  - dëshmi e proceseve industriale apo proceseve tjera teknologjike përfshirë dëshmitë fizike të impianteve apo makinerisë
- rariteti
  - ekzemplar i vetëm apo i rrallë i një objekti apo një stili apo dizajni të caktuar
  - punë e një artisti, arkitekti, ndërtimtari apo projektuesi të spikatur

4.2. Prezantimi i informatave tipologjike dhe faktike lidhur me kriteret e vëna në nenin 4.1 të kësaj Rregulloreje përmes dokumenteve grafike, fotografike ose të shkruara, sikurse edhe përmes inçizimeve me zë, kinematografike apo të tjera filmike nëse janë të rëndësishme, do të përdoren për të vlerësuar nëse një pasuri e caktuar e trashëgimisë duket të jetë e vlefshme për përzgjedhje për mbrojtje të përhershme në listën e trashëgimisë kulturore nga institucioni kompetent në përputhje me nenin 4.2 të Ligjit të Trashëgimisë Kulturore.

4.3. Personat fizikë dhe juridikë mund të propozojnë artikuj që të përfshihen në listën e trashëgimisë kulturore duke ofruar dëshmi për rëndësinë relative apo për vlerën e një artikulli në përputhje me kriteret e vëna në nenin 4.1 të kësaj Rregulloreje. Institucioni kompetent do të vlerësojë nëse ai artikull vlenë për mbrojtje të përhershme.

4.4. Artikujt e rekomanduar për mbrojtje të përhershme do t'i paraqiten Këshillit të Kosovës për Trashëgimi Kulturore, i cili do të shqyrtojë dokumentacionin e prezantuar sipas neneve 4.1 dhe 4.2 të kësaj Rregulloreje dhe do të miratojë ose refuzojë rekomandimin e institucionit kompetent.

4.5. Vendimi për të refuzuar rekomandimin e institucionit kompetent lidhur me mbrojtjen e përhershme të një pasurie të trashëgimisë do të shpjegohet me shkrim dhe Këshilli i Kosovës për Trashëgimi Kulturore do ta njoftojë institucionin kompetent.

4.6. Vendimi për të miratuar rekomandimin e instucionit kompetent lidhur me mbrojtjen e përhershme të një pasurie të trashëgimisë do t'i paraqitet ministrit përgjegjës për trashëgimi kulturore për të konfirmuar regjistrimin e saj në listën e trashëgimisë kulturore sipas nenit 4.5. të Ligjit mbi Trashëgiminë Kulturore.

Neni 5

Dispozitat përfundimtare

5.1. Institucioni kompetent që referohet në këtë Rregullore do të bëhet i njohur përmes një vendimi administrativ të bërë nga ministri përgjegjës për trashëgimi kulturore sipas nenit 12.2 të Ligjit mbi Trashëgiminë Kulturore.

5.2. Kjo Rregullore hyn në fuqi në ditën që nënshkruhet nga ministri përgjegjës për trashëgimi kulturore.

REPUBLIKA E KOSOVËS • REPUBLIC OF KOSOVO • Qeveria e Kosovës • Government of Kosova • Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit • Ministry of Culture, Youth and Sports

Ministri

Valton Beqiri

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVA
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta
Ministry of Culture, Youth and Sports
Ref.Nr. 3187/2008
Datum 04-11-2008
Nënshkrimi
Potpis
Signature
PRISHTINË, PRIŠTINA, PRISHTINA

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit/Ministarstvo Kulture, Omladine i Sport/
Ministry of Culture, Youth and Sports

Zyra e Ministrit/Kancelarija Ministra/Minister's Office

MINISTRY

In accord with article 1, paragraph 1. 3, point (d) to Rule No. 2001/19 for Executive Branch to Provision Self- Government Institutions in Kosovo and Law for Cultural Heritage, with goal of realizing of policies and strategies for development and establishment of legislation, Minister of Culture, Youth and Sport Mr. Valton Beqiri on 09. 09. 2008, issues this:

RULE
No.05/2008

ON

REGISTRATION, DOCUMENTATION, ASSESSMENT AND RESELECTION OF CULTURAL HERITAGE FOR PROTECTION

Article 1
General provisions

1.1.stocktaking is activity that purpose identification, preliminary registration and documentation of values of cultural heritage regarding to articles 2.7 and 3.1 to Law for Cultural Heritage. Process of registration of information to stocktaking is activity that continues. Presentation of documentations facts and topologic should accomplishment in accordance with article 2.8 to Law for Cultural Heritage. This processes is requested with purpose of assessment to cultural heritage regarding to article 2.15 to Law for Cultural Heritage and for to definite articles that needs to

selection for input in list of cultural heritage in protection regarding to article 2.16 to Law for Cultural Heritage. This Rule further refers articles 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.15, 3.2, 3.5, 4.1, 4.4, 9.2 and 9.3 to Law on Cultural Heritage.

Article 2

Stocktaking

2.1. Process of investigation, identification and registration of articles in stocktaking will undertake from competent responsible institutions for architectural, archeological, heritage mobility and spiritual also for identification of cultural landscapes, in corporation with relevant authorities.

2.2. Registered information regarding to article 3.3 to law for Cultural Heritage will be registered in one special section to data base of stocktaking depends from the kind of heritage. There where one riches of heritage includes also mobility heritage and immobility, she will includes in two relevant sections to data base of heritage.

2.3. Titles of data base will include references for location, kind situation, time and importance in report with values and historical reality, architectural, archeological artistic, , scientific, social, spiritual, or technical, as if the situation of saving and legal status of occupation.

Article 3

Critters and selection for temporary protection

3.1. Preliminary assessment of given critters in article 4.1. to this Rule establishes base for selection of articles for temporary protection regarding to article 3.5 to Law for Cultural Heritage.

Article 4

Critters and selection for permanent protection

4.1. Riches of cultural heritage proposed from competent institutions for permanent protection are according to relevant importance in report with one or more critters as follow:

- Historical value
    - Association with one historical person or one important happen or one important phase
- Archeological value
    - Survival of witness and situation

    - Representative of phases from prehistoric until now in this time
    - Group value
    - Potential importance, valuable for further investigation
- Historical value
    - Quantity of work
    - Quantity of material
    - Witness of type, style or definite region
    - Witness of one garden or design of landscape
    - Group value
- Scientific value
    - Existing of sign or material as witness for historical period or civilization
- Social value
    - Witness of typical of life in one definite epoch
    - Witness of cultural tradition
    - Importance of identity of group of people
    - Value of town landscape
- Spiritual value
    - Sacral value
    - Report with rituals or tradition
    - Traditional value
- Technological value
    - Witness for definite technique in material of construction
    - Witness of processes industrial or other technological processes includes physical witness to plants or machinery
- Rarity
    - One exemplar or seldom of one object or one style or definite design
    - Work of one artist, constructor architect or conspicuous designer

4.2. presentation of information typological and factual regarding to given critters in article 4.1 to this rule through graphic, photographic or written documents, as if also through recordings with voice, loudly, cinematographic or other filmic if are important, will be used to value if one definite riches of heritage should be valuable for selection for permanent protection in list of cultural heritage from competent institution in accord with article 4.2 to Law of Cultural Heritage.

4.3.physical and juridical persons should propose articles that to include in list of cultural heritage offering witness for relative importance or for value of one article in accord with given critters in article 4.1 to this rule. Competent institution will assessment if that article values for permanent protection.

4.4. Recommended articles for permanent articles will present Council of Kosovo for Cultural Heritage which will review presented documentation regarding to articles 4.1 and 4.2 to this Rule and will approve or refuse recommendation of competent institutions

4.5. Decision for refuse recommendation of competent institution regarding to permanent protection to one riches of heritage will be explained by written and Council of Kosovo for Cultural Heritage will present competent institution.

4.6. Decision for approved recommendation of competent institution regarding to permanent protection to one riches of heritage will presented responsible minister for cultural heritage for to confirmation her registration in list of cultural heritage regarding to 4.5. to Law on Cultural Heritage.

Article 5

Final Provisions

5.1. Competent institutions that refer in this rule will be known through one administrative decision made from responsible minister for cultural heritage accord to article 12.2 to Law for Cultural Heritage.

5.2. This Rule enter in force in the day of signature from responsible minister for cultural heritage

---

Minister
Valton Beqiri

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVA
Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosova
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit / Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta
Ministry of Culture, Youth and Sports
Ref Nr. 3187/2008
Datum 14.11.2008
Date
Nënshkrimi
Signature
PRISHTINË. PRIŠTINA. PRISHTINA

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit/Ministarstvo Kulture, Omladine i Sport/
Ministry of Culture, Youth and Sports

Zyra e Ministrit/Kancelarija Ministra/Minister's Office

MINISTAR

U skladu sa clanom 1,stav 1.3,tacka (2) Pravilnika Br.2001/19 Izvrsnog Odseka Privremenih Institucija Samouprave na Kosovu i Zakona o Kulturnom Nasledju a u cilju realizovanja politike i strategije za razvoj i stvaranje zakonodavstva,Ministar Kulture,Omladine i Sporta g.Valton Beqiri,dana 09.09.2008 godine donosi ovaj:

PRAVILNIK
Br.05/2008

O

REGISTROVANJU,DOKUMENTISANJU,OCENU I IZBOR KULTURNOG NASLEDJA ZA ZASTITU

Clan 1

Opste odredbe

1.1. Inventarizacija je aktivnost koja ima za cilj identifikaciju,registrovanje i dokumentisanje vrednosti kulturnog nasledja po clanu 2.7 i 3.1 Zakona o Kulturnom Nasledju.Proces registrovanja informacija i inventarizacije je delatnost koja se nastavlja.Prezentacija fakticke i tipoloske dokumentacije treba da se izvrsi u skladu sa clanom 2.8 Zakona o Kulturnom Nasledju.Ovaj process se zahteva u cilju ocenjivanja kulturnog nasledja po clanu 2.15 Zakona Kulturnog Nasledja i prema tome treba utvrdjivati predmete koje treba iuvesti na listi kulturnog nasledja pod zastitom po clanu 2.16 Zakona o Kulturnom Nasledju.OVaj Pravilnik u nastavku

oslanja se na clan 2.2,2.3 2.4, 2.5, 2.6, 2.15, 3.2, 3.5, 4.1, 4.4, 9.2 i 9.3 Zakona o Kulturnom Nasledju.

Clan 2

Inventarizacija

2.1. Proces istrazivanja,identifikacije i registrovanja predmeta po inventaru preduzimace se od strane nadleznih odgovornih institucija za arhitektonsko,arheolosko,pokretno i duhovno nasledje kao i identifikaciju kulturnih slika,u saradnji sa relevantnim organima.
2.2. Registrovane informacije po clanu 3.3 Zakona o Kulturnom Nasledju registrovati ce se u posebnoj sekciji database inventarizacije,zavisno od tipa nasledja.Tamo gde bogastvo nasledja obuhvata i pokretno nasledje,mora se ukljuciti u dve odgovarajuce sekcije database nasledja..

2.3. Naslovi u databazi obuhvatice preporuke za lokaciju,tip,stanje,vreme i znacaj u odnosima sa vrednostima i istorijsku realnost,kao i stanja cuvanja i zakonskog statusa istog.

Clan 3

Kriterijumi i izbor za privremenu zastitu

3.1. Preliminarno ocenjivanje datih kriterijuma po clanu 4.1 ovog Pravilnika,formira osnovu za izbor predmeta pod privremenom zastitom po clanu 3.5 Zakona o Kulturnom nasledju.

Clan 4

Kriterijumi i izbor za stalnu zastitu

4.1. Bogastva kulturnog nasledja predlozenih od strane nadlezne institucije za stalnu zastitu baziraju se po odgovarajucem znacaju u odnosu sa jednim ili mnogim kriterijumima po :

- istorijskoj vrednosti
    - o asociranju sa istorijskom licnoscu , znacajnog dogadjaja ili odredjenog perioda u istoriji

- arheoloskoj vrednosti
  - trajanju dokaza i stanja
  - predstavljanje perioda od preistorije do danasnjih dana
  - grupne vrednosti
  - potencijalnog znacaja,vredan za dalje istrazivanje
- umetnickoj vrednosti
  - kvalitet rada
  - kvalitet materijala
  - dokaza tipa,stila ili odredjene regije
  - dokaza vrta ili dizajna slike
  - grupne vrednosti
- naucnoj vrednosti
  - postojanja tragova ili materijala kao dokaza za istorijski period ili civilizacije
- drustvenoj vrednosti
  - dokaza tipicnog stila odredjenog perioda
  - dokaza kulturne tradicije
  - znacaja po identitetu grupe ljudi
  - vrednosti zap ogled grada
- duhovnoj vrednosti
  - sakralne vrednosti
  - odnosa rituala sa tradicijom
  - tradicionalne vrednosti
- tehnoloske vrednosti
  - dokazi za odredjene tehnike po materijalu konstrukcije
  - dokaza industrijalnih procesa ili ostalih tehnoloskih procesa,ukljucujuci i fizicke dokaze delova ili masinerije
- retkosti
  - jedinog ili retkog dela jednog objekta stila ili odredjenog dizajna rada umetnika,arhitekta,gradjevinara ili poznatog projektanta.

4.2. Prezentacija tipoloskih i faktickih informacija u vezi sa datim kriterijumima po clanu 4.1 ovog Pravilnika pomocu graficke ,fotografske ili pisane dokumentacije kao i pomocu zvucnih,kinematografijskih ili ostalih filmskih snimanjima,ukoliko je znacajna,bice upotrebljena da bi se ocenilo da odredjeno bogastvo kulturnog nasledja bude vredno za izbor i trajnu zastitu na listi kulturnog nasledja od strane nadlezne institucije u skladu sa clanom 4.2 Zakona o Kulturnom Nasledju.

4.3. Fizicka i pravna lica mogu predloziti predmete koje se ubrajaju na listi kulturnog nasledja, pruzajuci dokaze za realativni znacaj ili vrednost jednog predmeta u skladu sa datim kriterijumima, po clanu 4.1 ovog pravilnika.Nadlezna institucija ocenjivace dali predmet vredi za trajnu zastitu.

4.4. Preporuceni predmeti za trajnu zastitu prijavice se Savetu Kosova za Kulturno Nasledje koji ce razmatrati prezentovanu dokumentaciju po clanu 4.1 i 4.2 ovog Pravilnika i usvajace ili ce odbiti preporuku nadlezne institucije.

4.5. Odluka radi odbijanja preporuke nadlezne institucije u vezi sa trajnom zastitom bogastva kulturnog nasledja,obrazlozice se pismeno a time ce Savet Kosova za Kulturno Nasledje obavestiti nadleznu instituciju.

4.6. Odluka radi usvajanja preporuke nadlezne institucije u vezi sa trajnom zastitom bogastva kulturnog nasledja,dostavljace se odgovornom ministru za kulturno nasledje ,radi utvrdjivanja registrovanja istog na listi kulturnog nasledja, po clanu 4.5 Zakona o Kulturnom Nasledju.

Clan 5

Zavrsne odredbe

5.1. Nadlezna institucija koja se poziva na ovaj Pravilnik bice poznata pomocu administrativne odluke od strane odgovornog ministra za kulturno nasledje, po clanu 12.2 Zakona o Kulturnom Nasledju.

5.2. Ovaj Pravilnik stupa na snazi danom potpisivanja od strane odgovornog ministra za kulturno nasledje

---

Ministar,
Valton Beqiri